

# はじめに

日本は、地震、台風、大雨、洪水、噴火など災害が多い国です。郡山市も、地震や台風などの災害が起きています。

- ・2011年 東日本大震災
- ・2019年 東日本台風
- ・2021年 福島県沖地震

この防災ハンドブックには、災害のときに、どうすればいいのか書いてあります。災害は、いつ起こるかわかりません。命を守るために、このハンドブックを、よく読んでください。災害のときに、安全に避難できるようにしてください。

## Foreword

Japan is a country in which earthquakes, typhoons, heavy rain, flooding, and volcanic eruptions occur very frequently. Koriyama City too has been hit by disasters like earthquakes, typhoons and so on.

- ・2011 the Great East Japan Earthquake
- ・2019 Typhoon Hagibis
- ・2021 Earthquake off the coast of Fukushima Prefecture

This handbook describes what to do during disasters. You never know when a disaster might occur. Please read this handbook well to learn how to stay safe, and evacuate in the event of a disaster.

## 引言

日本是一個地震、颱風、暴雨、洪水、火山噴發等災害頻發的國家。郡山市亦經常發生地震及颱風等災害。

- ・2011年 東日本大震災
- ・2019年 東日本颱風
- ・2021年 福島縣近海地震

本防災手冊介紹發生災害時應該如何因應。災害無法預期。為了守護生命，請仔細閱讀這本手冊。請在災害發生時竭力安全避難。

## 前言

日本是一个自然灾害众多的国家,如地震、台风、暴雨、洪水以及火山爆发。郡山市也经常发生地震、台风等灾害。

- ・2011年 东日本大地震
- ・2019年 东日本台风
- ・2021年 福岛县近海地震

本防灾手册介绍了当发生灾害时的应对措施。您永远不知道,灾害会在何时降临。为了保护生命,请仔细阅读本手册。以确保在发生灾害时,能够安全避难。

## 머리말

일본은 지진, 태풍, 호우, 홍수, 분화 등 재해가 많은 나라입니다. 고리야마시에서도 지진과 태풍 등의 재해가 일어나고 있습니다.

- ・2011년 동일본 대지진
- ・2019년 동일본 태풍
- ・2021년 후쿠시마현 해역 지진

이 방재 핸드북은 재해 발생 시의 행동 요령에 관해 정리한 것입니다. 재해는 언제 일어날지 모릅니다. 생명을 지키기 위해 이 핸드북을 잘 읽고, 재해 시에 안전하게 대피할 수 있도록 해 주십시오.

## Lời mở đầu

Nhật Bản là quốc gia phải hứng chịu nhiều thảm họa như động đất, gió bão, mưa lớn, lũ lụt, núi lửa phun trào, v.v... Thành phố Koriyama cũng là nơi phải trải qua những thảm họa như động đất hay gió bão, v.v...

- Năm 2011: Thảm họa động đất Đông Nhật Bản
- Năm 2019: Các cơn bão phía Đông Nhật Bản
- Năm 2021: Động đất ngoài khơi tỉnh Fukushima

Sổ tay phòng chống thảm họa này mô tả những việc bạn cần làm trong trường hợp xảy ra thảm họa. Thảm họa sẽ xảy ra bất thành hình mà không ai lường trước được. Hãy đọc kỹ sổ tay này để bảo vệ mạng sống của chính mình. Hãy đảm bảo rằng bạn có thể sơ tán đến nơi an toàn trong trường hợp xảy ra thảm họa.